الفصل الثاني

الأصوات اللغوية

أ. المبحث الأول : الأصوات اللغوية العامة

١. الصوت اللغوي

الصوت اللغوي هو أثر سمعي يصدر من أعضاء النطق على أوضاع معينة محددة ومن خلال حركات هذه الأعضاء المعينة معبرا عن الشيء عند ناطقه ومحدثا تأثيرا معينا عند سامعه. [١٧]

الصوت اللغوي له ثلاثة جوانب، وهي:[١٨]

- جانب النطقي *Artcularity* وهو يتصل بعملية نطق الأصوات من جانب المتكلم وما تستتبعه هذه العملية من أوضاع أعضاء النطق وحركاتها.
- جانب أكوستيكي *Acoustic* وهو يتصل بعملية انتشار الصوت على الهواء في صورة الذبذبات بعد خروجه من فم المتحدث وقبل وصوله إلى أذن المستمع.
- جانب سمعي *Auditory* وهو يتصل بعملية فسيولوجية عندما يستقبل السامع الصوت، ويتصل بعملية عقلية نفسية عندما يفهم السامع الصوت ويحدث في نفسه من تاثير.

---

[١٧] كمال محمد بشير، *علم الأصوات*، (القاهة : دار غريب للطباعة و النشر والتوزيع، ٢٠٠٠)، ص : ١١٩.

[١٨] نصر الدين إدريس جوهر، *علم الأصوات*، (سورابايا: مكتبة لسان عربي، ٢٠١٤)، ص : ١٨ – ١٩.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ومن أهم الجوانب التي تتعلق بأصوات اللغة هي الجانب الأول (النطقي *Artcularity*)، لأنه الأساس في كل دراسة صوتية لغوية وأنّه من شأنه أن يكون الأكثر دقة في تقديم المعايير والخصائص التى يمكن الإعتماد عليها في تعيين أصوات اللغة (أية لغة) وبيان طبيعتها وماهيتها وموقع كل منها في بنية اللغة. [١٩]

٢. جهاز النطق

جهاز النطق هو مصطلاح يشير إلى الأجهزة البشرية التي تتكون من أعضاء النطق وهي الأعضاء التى تساهم في عملية تكوين الأصوات الكلامية. وقد حدد اللغويون أنّ أعضاء النطق تنحصر على ما بين الشفتين في الرأس والرئتين في الصدر. [٢٠]

قسّم حازم أعضاء النطق إلى قسمين في حالة نطق الأصوات اللغوية، وهما : الأعضاء الثابتة و الأعضاء المتحركة. [٢١] وذا كما شرحها نصر الدين بأنّ تقسيم أعضاء النطق إلى قسمين من حيث صفاتها وهما الأعضاء المتحركة والثابتة. فالمتحركة منها: الشفاه, واللسان بأجزائه, والطبق, واللهاة, والوتران الصوتيان في الحنجرة. أما الثابتة فمنها : الأسنان, واللثة, والغار. [٢٢]

لمعرفة جهاز النطق وأعضائه، انظر إلى الرسم والأرقام فيما يلي : [٢٣]

---

[١٩] كمال محمّد بشير، *علم الأصوات*... ص: ١٢٠

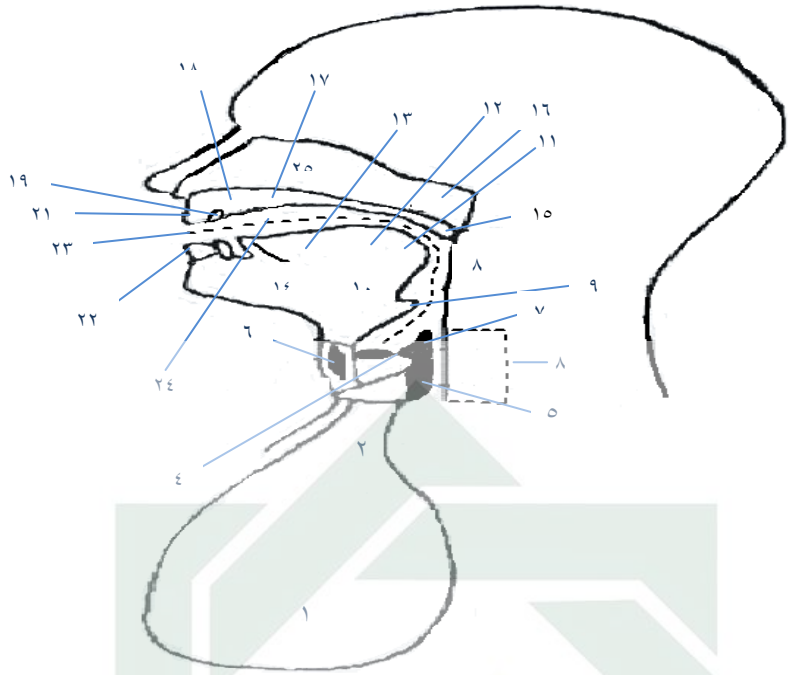
[٢٠] نصر الدين إدريس جوهر، *علم الأصوات*... ص: ٣٤

[٢١] حازم علي كمال الدين، *دراسة في علم الأصوات*، (القا هرة : مكتبة الآداب، ١٩٩٩)،ص: ١٤

[٢٢] نصر الدين إدريس جوهر، *علم الأصوات*...ص: ٣٦

[23] Ahmad HP dan Alek Abdullah, *Linguistik Umum*, (Jakarta : Erlangga, 2013), h: 27

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id



وعلى ما سبق الأرقام في تلك الرسم وأسماء أعضاء النطق المناسبة، وهي:

جدول ١ : جهاز النطق وأعضائه

الرقم	اسماء جهاز النطق وأعضائه	
١	الرئتان	*Lung*
٢	القصبة الهوائية	*Trachea*
٣	الحنجرة	*Larynx*
٤	الوترين الصوتيي	*Vocal Cord*
٥	غضروف كامل الإستدارة	*Cricoid*
٦	غضروف	*Thyroid*
٧	النسيجان الخلفيان الهرميان	*Arythenoid*

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

Wall of Pharynx	التجويف الحلقي	٨
Epiglottis	لسان المزمار	٩
Root of The Tongue	جذر اللسان (أصل اللسان)	١٠
Back of The Tongue	مؤخر اللسان (أقصى اللسان)	١١
Middle of The Tongue	مقدم اللسان	١٢
Blade of The Tongue	طرف اللسان	١٣
Tip of The Tongue	ذلق اللسان (حد اللسان)	١٤
Uvula	اللهاة	١٥
Soft Palate	الطبق (الحنك اللين/ أقصى الحنك)	١٦
Hard Palate	الغار (الحنك الصلب/ وسط الحنك)	١٧
Alveolum	اللثة (مقدم الحنك)	١٨
Upper teeth,	الأسنان العليا	١٩
Lower teeth	الأسنان السفلى	٢٠
Upper Lip	الشفة العليا	٢١
Lower Lip	الشفة السفلى	٢٢
Mouth	الفم	٢٣
Oral Cavity	التجويف الفمي	٢٤

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٢٥	التجويف الأنفي	*Nasal Cavity*

٣. تصنيف الأصوات

الأصوات اللغة عدة تصنيفات، أساسها التصنيف الثنائي المشهور بالمصطلحين consonants و vowels. الأول نطلق عليه في الحديث "الأصوات الصامتة" (بالميم) والثاني ، الأصوات الصائتة (بالهمزة) أو الحركات. [٢٤]

أ) الصوامت consonants

١) تعريف الصوامت

الأصوات الصامتة عند جوهر هي الأصوات تحدث حال النطق بها انسداد جزئي أو كلي في مخرجها.[٢٥] إنّها تختلف من لغة إلى أخرى في عددها وصفاتها والمميزة لها، ولكن درجة الإختلاف هنا أقل من درجة الإختلاف بين اللغات في حالة الحركات.[٢٦]

٢) تصنيف الصوامت

(أ) الأصوات بحسب مخارجها

المخرج عند مناف مهدي هو موضع ينحبس عنده الهواء أو يضيق مجراه عند النطق بالصوت.[٢٧] واقع مخرج الصوت في أي مكان من الجهاز

[٢٤] كمال بشير، *علم الأصوات*... ص: ١٤٩.

[٢٥] نصر الدين ادريس جوهر, *علم الاصوات لدراسي اللغة العربية من الاندونيسيين* ... ص: ٦٦.

[٢٦] كمال بشر، *علم الأصوات... ص : ١٧٣ .*

[٢٧] نصر الدين جوهر، *علم الاصوات لدراسي اللغة العربية من الاندونيسيين* ... ص: ٥٠ .

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الصوتي يكون فيه على الأقل عضو صوتي متحرك بدءًا بالشفتين وانتهاء بالرقيقتين الصوتيتين. يوصف الصوت باسم المكان الذي يخرج منه .[٢٨]

فيما يلي تصنيف الأصوات اللغوية بصفة عامة على أساس مخارجها:[٢٩]

- الأصوات الشفويّة Labial
- الأصوات الأسنانيّة Dental
- الأصوات اللثويّة Alveolar
- الأصوات الطبقيّة Palatal
- الأصوات الحنكيّة Velar
- الأصوات اللهويّة Uvular
- الأصوات الحلقيّة Pharyngal
- الأصوات الحنجريّة Glottal

(ب) الأصوات من حيث كيفية خروج الهواء أثنان النطق بها.[٣٠]

من حيث خروج الهواء يعتمد على وصف الأصوت اللغوية تنقسم إلى ما يلي :

---

[٢٨] منصور بن محمّد الغامد، *الصوتيات العربية*، (الرياض: مكتب التوبة، ٢٠٠١)، ص: ٥٤.

[29] Ahmad Sayuti Anshori, *Bunyi Bahasa*,(Jakarta:UIN Jakarta Press,2006),h.76

[٣٠] نصر الدين جوهر، *علم الاصوات لدراسي اللغة العربية من الاندونيسيين* ... ص: ٥٦- ٥٩

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

- الأصوات الأنفجارية. وهي الأصوات التي ينحبس معها الهواء من الرئتين خلف التقاء أعضاء النطق عند مخرج معين، ثم ينطلق بشكل انفجار طفيف عندما ينفرج هذا الالتقاء.

- الأصوات الاحتكاكية. و هي الأصوات التي يحتك معها الهواء من الرئتين نتيجة تضييق مجراه عند مخرج معين. تسمى هذه الأصوات أيضا بالأصوات الرخوة أو الأصوات الاستمرارية.

- الأصوات المزدوجة هي أصوات يصادف معها تيار الهواء من الرئتين انسدادا في المخرج فينحبس كما يحصل في الأصوات الانفجارية، ثم يتحول هذا الانسداد إلى التضييق فيمر الهواء با حتكاك كما يحصل في الأصوات الاحتكاكية.

- الأصوات الجانبية وهي الأصوات التي تنطق عند ما يتجنب تيار الهواء من الرئتين المرور بنقطة الانسداد أو التضييق في المخرج، ويمرمن جانب تجويف الفم.

- الأصوات الأنفية. وهي الأصوات التي تنطق عندما يمر تيار الهواء من الرئتين بتجويف الأنف لا بتجويف الفم. ذلك لأن عند النطق بهذه الأصوات ينخفض الطبق (أقصى الحنك / الحنك اللين)

- الصوت التكراري أوالمكرر. وهو الصوت يحدث عندما يكون التضييق غير ذي استقرار فتكررت ملامسة زلق اللسان للثة.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

- أنصاف الحركات : إنّ هذه الأصوات من حيث النطق الصرف تقرّب من الحركات في صفاتها، ولكنها في التركيب الصوتي للغة تسللك مسلك الأصوات الصامتة. [٣١]

(ج) وصف الأصوات من حيث حالة الوترين الصوتيين عند النطق. [٣٢]

من هذه الناحية تقسيم الأصوات إلى مما يلي:

- الأصوات المجهورة: وهي الأصوات التي تهتز الوتران الصوتيان عند النطق بها.
- الأصوات المهموسة: وهي الأصوات التي لا تهتز الوتران الصوتيان عند النطق بها.

ب) الحركات vowels

١) مفهوم الحركات

الحركات هي تقابل مصطلاح vowels في الإنجليزية voyelle في الفرنسية لها تسميات متعددة في الدراسة الصوتية العربية مثل الصوائت، والمصوتات، وأصوات العلة، والأصوات اللينة، والأصوات المتحركة، والأصوات الطليقة. [٣٣]

---

[٣١] كمال محمّد بشر، *علم اللغة العام الأصوات*، (القاهرة: دار المعارف، ١٩٨٠)، ص:١٣٣.

[٣٢] نصر الدين جوهر، *علم الاصوات لدراسي اللغة العربية من الاندونيسيين* ... ص:٦٠.

[٣٣] نفس المرجع، ص: ٩٩.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

عرّف أنيس الحركات بأنها أصوات عند نطق بها يندفع الهواء من الرئتين مارا بالحنجرة، ثم يتخذ مجراه في الحلق والفم في ممر ليس فيه حوائل تعترضه فتضيق مجراه كما يحدث مع الأصوات الإحتكاكية أو تحبس النفس ولاتحمس له بالمرور كما يحدث مع الأصوات الإنفجارية.[٣٤]

والحركات تختلف عن الصوامت فيما يلي: [٣٥]

- الحركات أوضح في السمع من الصوامت
- في كل لغة عدد الحركة أقل من الصوامت.
- الحركات ليس لها مخارج محددة كما هي للصوامت
- الحركات ليس لها صفات محددة من حيث كيفية خروج الهواء من الرئتين، في حين أنّ الحركات تتفرع على هذا معيار إلى الإنفجارية، والإحتكاك، والمزدوجة، والتكراري، والجانبي، والأنفيين.
- الحركات مجهورة بالضرورة، أما الصوامت قإما مجهورة وإما مهموسة.
- عند النطق بالحركات ليس هناك انسداد مرور الهواء من الرئتين، بخلاف الصوامت التي قد ينحبس الهواء عند النطق بها.

٢) تصنيف الحركات.[٣٦]

---

[٣٤] ابراهيم انيس، *الأصوات اللغوية*، (مجهول المدينة: نهضة مصرية،مجهول السنة)، ص : ٢٨

[٣٥] نصر الدين جوهر، *علم الاصوات لدراسي اللغة العربية من الاندونيسيين* ... ص:١٠٠.

[٣٦] نفس المرجع : ١٠٤.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

(أ) التصنيف الحركات من حيث استدارة الشفتين عند النطق بها مما يلي:

- الحركات المدور، وهي التي تستدبر الشفتان عند النطق بها
- الحركات غير المدور، وهي التي لا تستدبر الشفتان عند النطق بها

(ب) تصنيف الحركات بحسب إرتقاع اللسان في الفم إلى مما يلي :

- الحركات المرتفعة وهي التي عند النطق بها يرتفع اللسان إلى اعلى تجويف الفم
- الحركات المتوسطة وهي التي عند النطق بها يرتفع اللسان إلى وسط تجويف الفم
- الحركات المنخفضة وهي التي عند النطق بها يكون اللسان في أسفل تجويف الفم.

(ج) تصنيف الحركات بحسب جزء اللسان الذي يرتفع عند النطق إلى مما يلي:

- الحركات الأمامية وهي التي ترتفع مقدمة اللسان عند النطق بها.
- الحركات المركزية وهي التي ترتفع وسط اللسان عند النطق بها.
- الحركات الخلفية وهي التي ترتفع مؤخر اللسان عند النطق بها.

٣) الحركات المزدوجة

ويسمى بالحركات المزدوجة أو المركبة لأن حالت اللسان مختلفة عند أول النطق الحرف وأخره. ويسببها يرتفع أو ينخفض اللسان ويحرك اللسان مع أعضاءه. لكن لاينتج الصوتين بل صوت واحد لواحد المقطع اللفظ.[٣٧]

[37] Ahmad HP dan Alek Abdullah, *Linguistik Umum*... h : 32-33

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ب.المبحث الثاني: الأصوات العربيّة

١. الصوامت العربية

الأصوات الصامتة في العربية ثمانية وعشرون صوتا، بوصفها وحدات، تبدأ بالهمزة وتنتهي بالواو والياء.[٣٨]وهي (بالترتيب الألفبائي) : [ء]، و[ب]، و[ت]، و[ث]، و[ج]، و[ح]، و[خ]، و[د]، و[ذ]، و[ر]، و[ز]، و[س]، و[ش]، و[ص]، و[ض]، و[ط]، و[ظ]، و[ع]، و[غ]، و[ف]، و[ق]، و[ك]، و[ل]، و[م]، و[ن]، و[و]، و[هـ]، و[ي]. [٣٩]

أ) تصنيف الصوامت و وصفها

١) تصنيف الأصوات ووصفها على أساس مخارجها

تصنيف الأصوات ووصفها على أساس مخارجها فيما يلي: [٤٠]

- الأصوات الشفوية Bilabials. الأصوات الشفوية صوتان في اللغة العربية هما :[ب] و[م].
- الأصوات الشفهية – الأسنانية Labio – Dentals . وهي تتكون من صوت واحد هو صوت[ف].

---

[٣٨]كمال بشر، *علم الأصوات*... ص:٢٤٣.

[٢٢]نصر الدين ادريس جوهر، *علم الاصوات لدراسي اللغة العربية من الاندونيسيين* ... ص: ٦٦.

[٤٠] نفس المرجع : ٥٢-٥٤.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

- الأصوات بين الأسنانية Inter – Dental. وهي ثلاثة أصوات في العربيّة [ث] و[ذ] و[ظ].

- الأصوات الذلقية – الأسنانية – اللثوية Apico – Dental –Alveolars. وهي تتكون من ستة أصوات وهي :[ت]، و[د]، و[ط]، و[ض]، و[ل]، و[ن].

- الأصوات الذلقية – اللثوية Apico – Alveolar. وهي تتكون من أربعة أصوات: [ز]، و[س]،و[ص]، و[ر].

- الأصوات الطرفية – الغارية Fronto – Palatals . وتتكون هذه المجموعة من صوتين وهما: [ج]، و[ش].

- الأصوات الوسطية – الغارية Centro – Palatals . وتتكون هذه المجموعة من صوت واحد هو [ي].

- الأصوات القصية – الطبقية Dorso – Velar . تتكون هذه المجموعة من أربعة أصوات في اللغة العربية هي :[ك]، و[غ]، و[خ]، و[و].

- الأصوات القصية– اللهوية *Dorso - Uvular* تتكون هذه المجموعة من صوت واحد وهو: [ق].

- الأصوات جذرية – الحلقية *Rooto - Pharyngeal*.. وتتكون هذه المجموعة من صوتين وهما [ح]، و[ع].

- الأصوات الحنجرية Glottal. وتتكون هذه المجموعة من صوتين وهما [ء]، و[هـ].

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٢) وصف الأصوات من حيث كيفية خروج الهواء أثنان النطق بها.

- الأصوات الأنفجارية. وهي ثمانية أصوات: [ب]، و[ت]، و[د]، و[ض]، و[ط]، و[ك]، و[ق]، و[ء].

- الأصوات الاحتكاكية. وهي ١٣ صوتا: [ث]، و[ح]، و[خ]، و[ذ]، و[ز]، و[س]، و[ش]، و[ص]، و[ظ]، و[ع]، و[غ]، و[ف]، و[هـ].

- الأصوات المزدوجة . وهي صوت واحد في اللغة العربية [ج].

- الأصوات الجانبية. و هي الصوت الواحد هو اللام [ل].

- الأصوات الأنفية. والصوت الأنفي اثنان وهما /م/ و[ن].

- الأصوات التكراري أوالمكرر. والراء [ر] هو الصوات الوحيد في اللغة الربية. [٤١]

- أنصاف الحركات. وهي صوتان : [و] و [ي]. [٤٢]

٣) وصف الأصوات من حيث حالة الوترين الصوتيين عند النطق

من هذه الناحية تنقسم الأصوات العربية إلى مما يلي:

- الأصوات المجهورة. وهي ١٣ صوتا : [ب]، و[د]، و[ض]، و[ج]، و[ذ]، و[ز]، و[ظ]، و[غ]، و[ع]، و[م]، و[ن]، و[ل]، و[ر].

---

[٤١] نصر الدين ادريس جوهر، *علم الاصوات لدراسي اللغة العربية من الاندونيسيين* ... ص: ٥٦ – ٥٩.

[٤٢] كمال محمد بشر، *علم اللغة العام الأصوات... ص:* ١٣٣.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

- الأصوات المهموسة. فقال القدماء منهم إنها عشرة هي : /ت/، و [ث]، و[ح]، و[خ]، و[س]، و[ش]، و[ص]، و[ف]، و[ك]، و[هـ]. وجمعوه في قولهم "سكت فحثه شخص". أما المحدثون منهم فأضافوا–نتيجة دراستهم الدقيقة في المعامل الصوتية– ثلاثة أصوات أخرى هي : [ط]، و[ق]، و[ء]. لتصبح عددها ١٣ صوتا يمكن جمعها في عبارة " أشخص حثه سكت فقط".[٤٣]

٢. الحركات العربية

الحركات في اللغة العربية ستة, هي: الفتحة القصيرة : / ـَ / و الكسرة القصيرة : / ـِ/ و الضمة القصيرة : / ـُ/ و الفتحة الطويلة:/ ـَ ا / و الكسرة الطويلة : / ـِ ي/ و الضمة الطويلة : / ـُ و/.[٤٤]

أ) تصنيف الحركات العربية

- تصنيف الحركات العربية من حيث الطول والقصر إلي ما يلي[٤٥]:

- الحركات القصيرة ، وهي الضمة القصيرة والكسرة القصيرة والفتحة القصيرة، تظهر في كلمة "كُتِبَ".

- الحركات الطويلة ، وهي الضمة الطويلة والفتحة الطويلة والكسرة الطويلة، تظهر في جملة "كونوا صابرين".

---

[٤٣] نصر الدين ادريس جوهر، *علم الاصوات لدراسي اللغة العربية من الاندونيسيين* ... ص:٦٠.

[٢٦] نفس المرجع، ص: ١٠٢

[٤٥]نفس المرجع

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

- التصنيف الحركات من حيث استدارة الشفتين عند النطق بها مما يلي: [٤٦]
  - الحركات المدور: الضمة القصيرة والطويلة
  - الحركات غير المدور: الكسرة القصيرة و الكسرة الطويلة والفتحة القصيرة والفتحة الطويلة
- تصنيف الحركات بحسب إرتقاع اللسان في الفم إلى مما يلي : [٤٧]
  - الحركات المرتفعة وهي الضمة القصيرة و الضمة الطويلة والكسرة القصيرة والكسرة الطويلة.
  - الحركات المتوسطة وهي الفتحة القصيرة
  - الحركات المنخفضة وهي الفتحة الطويلة
- تصنيف الحركات بحسب جزء اللسان الذي يرتفع عند النطق إلى مما يلي:[٤٨]
  - الحركات الأمامية وهي الكسرة القصيرة و الكسرة الطويلة و الفتحة الطويلة
  - الحركات المركزية وهي الفتحة القصيرة
  - الحركات الخلفية وهي الضمة القصيرة و الضمة الطويلة

ج. الأصوات الإندونيسية

١. الصوامت الإندونيسية

الأصوات الصامتة للغة الإندونيسية فتكون من ثلاثة وعشرين صوتا، وهي (بالترتيب الألفبائي) : [b]، و[c]، و [d]، و[f]، و[g]، و[h]، و[j]، و[k]، و[?]، و[l]، و[m]، و[n]، و[ñ]، و[ŋ]، و[p]، و[r]، و[s]، و[ʃ]، و[t]، و[w]، و[x]، و[y]، و[z].[٤٩]

---

[٤٦] نصر الدين ادريس جوهر، *علم الاصوات لدراسي اللغة العربية من الاندونيسيين* ... ص:١٠٢

[٤٧] نفس المرجع، ص:١٠٤ .

[٤٨] نفس المرجع

[49] Abdul Chaer, *fonologi Bahasa Indonesia*, (Jakarta : Rineka Cipta,2013), h: 14 - 16

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

أ) تصنيف الصوامت ووصفها [٥٠]

١) تصنيف الأصوات ووصفها على أساس مخارجها فيما يلي :

- الأصوات الشفوية *Bilabials*. وهي ثلاثة أصوات : [b] و[p] و[m]

- الأصوات الشفهية – الأسنانية *Labio –Dentals* . وهي صوتان : [f] و[v].

- الأصوات الذلقية – اللثوية *Apico – Alveolar*. و هي خمسة أصوات في اللغة الإندونيسية : [d] و[t] و[n] و [l] و[r].

- الأصوات الوسطية – الغارية *Centro – Palatals* و خمسة أصوات في اللغة الإندونيسية هي [ñ] و[j] و [c] و[ʃ] و [s]

- الأصوات القصية – الطبقية *Dorso – Velar* . وأربعة أصوات في اللغة الإندونيسية هي [g] و[k] و [ŋ] و [x].

- الأصوات الحلقية *Pharyngeal* . تتكون هذه المجموعة من صوت واحد في اللغة الإندونيسية هو [h].

- الأصوات الحنجرية *Glottal*. وتتكون هذه المجموعة من وصوت واحد في هو [?].

٢) وصف الأصوات من حيث كيفية خروج الهواء أثنان النطق بها.

- الأصوات الأنفجارية. وهي سبعة أصوات : [p] و[b] و [t] و [d] و[k] و [g] و[?].

[٥٠] نصر الدين ادريس جوهر، *علم الاصوات لدراسي اللغة العربية من الاندونيسيين*، ص:٤٩ – ٥١

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

- الأصوات الاحتكاكية. وهي سبعة أصوات: [v] و[z] و [ʃ] و [x] و[h] و [f] و [s].

- الأصوات المزدوجة. وهي و سبعة أصوات: [j] و[c]

- الأصوات الجا نبية و هي الصوت الواحد في اللغة الإندونيسية : [l]

- الأصوات الأنفية . وأربعة أصوات في اللغة الإندونيسية هي [m] و[n] و[ŋ] و[ñ].

- الأصوات التكراري أوالمكرر. وهي صوت واحد في اللغة الإندونيسية هو /r/.

٣) وصف الأصوات من حيث حالة الوترين الصوتيين عند النطق.

من هذه الناحية تنقسم الأصوات العربية إلى مما يلي:

- الأصوات المجهورة: وهي وثمانية أصوات في الإندونيسية [b] و[v] و[d] و[z] و[ʃ] و [g] و [x] و [h].

- الأصوات المهموسة: وهي ستة أصوات في اللغة الإندونيسية هي [p] و[f] و [t] و [c] و [s] و[k].

٢. الحركات الإندونيسية

أ) أنواع الحركات ووصفيها:

تحتوي اللغة الإندونيسية على ١٠ حركات، فيما يلي :[٥١]

[51] Abdul Chaer, *fonologi Bahasa Indonesia*, (Jakarta : Rineka Cipta,2013), h: 42

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

- [i] : أمامي، ومرتفع (أعلى)، وغير المدور
- [I] : أمامي، ومرتفع (أسفل)، وغير المدور
- [u] : خلفي، ومرتفع (أعلى)، ومدور
- [U] : خلفي، ومرتفع (أسفل)، ومدور
- [e] : أمامي، ومتوسط (أعلى)، وغير المدور
- [ε] : أمامي، ومتوسط (أسفل)، وغير المدور
- [∂] : مركزي، ومتوسط، وغير المدور
- [o] : خلفي، ومتوسط (أعلى)، ومدور
- [ ] ɔ خلفي، ومتوسط (أسفل)، ومدور
- [a] : خلفي، ومنخفض، ومدور أو غير المدور

.

ب) الحركات المزدوجة أو المركبة (Diphtongs) [٥٢]

إنّ في اللغة الإندونيسية الحركات المزدوجة المرتفع فقط. تحدث الحركات المزدوجة المرتفع الحركة بسبب نطق الحركة الثانية بموقع اللسان المرتفع بل الحركة الأولى عكس. مثل:

- Kerbau : [aw]
- Balai : [ay]
- Sekoi : [oy]

د. الفونيم في اللغة العربية و الإندونيسية

[52] Abdul Chaer, *fonologi Bahasa Indonesia*, (Jakarta : Rineka Cipta,2013), h: 32-33

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الفونيم مصطلح إنكليزي *phoneme* استخدمه على شكله المعرب (فونيم). وهو أصغر وحدة صوتية لغوية تمييز معنى الكلمات. الباء /ب/ والميم /م/ في نحو (بال) و (مال) وحدتان صوتيان غير قابلتين للتقسيم إلى وحدات أصغر وهما تمييز معنى الكلمتين: الباء تمييز (بال) عن (مال)، والميم تمييز (مال) عن (بال).[٥٣] وأما أعضاء كل واحدة من الفونيمات فهي الأصوات الجزئية أو الأمثلة واقعية لها، وتسمى بالألوفون. [٥٤]

الفونيم مكتوب بين الخطين المائلين /.../ و الألوفون مكتوب بين القوسين [...] ومثلا الفونيم في اللغة العربية /ن/ الذي يتمثل في عدة ألوفون في السياق التالية:

- ألوفون [ن] الشفوي : *ينبت*
- ألوفون [ن] اللهوي : *ينقل*
- ألوفون [ن]الشفويكما : *من بعد*

١. الفونيمات العربية

تقسيم الفونيمات العربية إلى نوعين هما: الفونيمات القطعية وأخرى فوق القطعية. فالفونيمات القطعية هي الأصوات الصامتة والأصوات الصائتة. أما الفونيمات فوق القطعية فهي الفونيمات التي تنطق متزامنة مع نطق الفونيمات القطعية.[٥٥]

---

[٥٣] نصر الدين ادريس جوهر، *علم الاصوات لدراسي اللغة العربية من الاندونيسيين* ... ص:١٥٢-١٥٣

[٥٤] كمال محمد بشر، *علم اللغة العام الأصوات*...ص: ١٥.

[٥٥] نصر الدين ادريس جوهر, *علم الاصوات لدراسي اللغة العربية من الاندونيسيين* ... ص: ١٥٥ - ١٥٦

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

أ) الفونيمات القطعية[٥٦]

تحتوي اللغة العربية على ٣٤ فونيمات قطعيا، موزعه على ٢٨ صامتا و ٦ الحركات، كما جاء في الجدوال التالي :

جدوال ٤: الصوامت العربية

الرقم	اسم الصوت	الرموز العربي	الرمز الدولي
١	الهمزة	ء	/?/
٢	الباء	ب	/b/
٣	التاء	ت	/t/
٤	الثاء	ث	/θ/
٥	الجيم	ج	/ǰ/
٦	الحاء	ح	/ħ/
٧	الخاء	خ	/x/
٨	ال[57]دال	د	/d/
٩	الذال	ذ	/ð/
١٠	الراء	ر	/r/
١١	الزاي	ز	/z/
١٢	السين	س	/s/

الرقم	اسم الصوت	الرموز العربي	الرمز الدولي
١٥	الضاد	ض	/ḍ/
١٦	الطاء	ط	/ṭ/
١٧	الظاء	ظ	/Đ/
١٨	العين	ع	/ʔ/ 9 /
١٩	الغين	غ	/γ/
٢٠	الفاء	ف	/f/
٢١	القاف	ق	/q/
٢٢	الكاف	ك	/k/
٢٣	الام	ل	/l/
٢٤	الميم	م	/m/
٢٥	النون	ن	/n/
٢٦	الواو	و	/w/

[٥٦] نصر الدين ادريس جوهر، *علم الاصوات لدراسي اللغة العربية من الاندونيسيين* ، ص: ١٥٦– ١٥٨

57

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

١٣	الشين	ش	/ʃ/
١٤	الصاد	ص	/ṣ/

٢٧	الهاء	هـ	/h/
٢٨	الياء	ي	/y/

جدول ٥: الحركات العربية

الرقم	اسم الصوت	رموز العربي	الرمز الدولي
١	الفتحة القصيرة	ـَ	/a/
٢	الكسرة القصيرة	ـِ	/i/
٣	الضمّة القصيرة	ـُ	/ u/
٤	الفتحة الطويلة	ـَا أو ـَى	/a:/
٥	الكسرة الطويلة	ـِي	/i:/
٦	الضمّة الطويلة	ـُو	/u:/

ب) الفونيمات فوق القطعية / التركيبية

الفونيمات فوق القطعية تشتمل على النبر وهو نطق مقطع من مقاطع الكلمة بصورة أوضح وأجلى نسبيا من بقية المقاطع التي تجاوره.[٥٨] والثاني نغمة وهي درجات الصوت أو طبقاتها على مستوى الكلمة ولذا تسمى تونات

[٥٨] كمال بشر، *علم الأصوات*،(القاهرة: دار الغريب، ٢٠٠٠)، ص: ٥

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الكلمة.[٥٩] والثالث تنغيم وهو توزيع النغامات في الجملة أو تتباعات مختلف أنواع الطبقات الصوتية على جملة الكلمة، وهو وصف للجملة وأجزائها وليس للكلمات المنعزلة.[٦٠] والرابع مفصل وهو سكتة خفيفة بين الكلمات أو المقاطع في حدث كلامي بقصد الدلالة على مكان انتهاء لفظ ما أو مقطع ما، وبداية آخر .[٦١]

٢. الفونيمات الإندونيسية

الفونيمات الإندونيسية تتكون من ٣٢ فونيما قطعيا، موزعه على ٢٣ صامتا و٩ الحركات، كما جاء في الجدوال التالي :

جدوال ٦: الصومت [٦٢]

الرقم	الفونيم	الألوفون	الكلمة
١	/p/	[p] [p']	Pakar Ratap
٢	/b/	[b] [p']	Bakar Sebab
٣	/t/	[t] [t']	Timba Fatwa

[٥٩] أحمد مختار عمر، *دراسة الصوت اللغوي*، (القاهرة: عالم الكتب، ١٩٩١)، ص: ٢٢٥

[٦٠] نصر الدين ادريس جوهر، *علم الاصوات لدراسي اللغة العربية من الاندونيسيين* ... ص: ١٣٥

[٦١] نفس المرجع، ص: ١٤٢

[62] Masnur Muslich, *Fonologi Bahasa Indonesia*, (Jakarta : PT Bumi Aksara,2013), h : 102- 104

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

Duri Abad Dzikir	[d] [t'] [ɗ]	/d/	٤
Kacang Pikmik Anak	[k] [k'] [?]	/k/	٥
Lagu Togog Tabligh	[g] [g'] [γ]	/g/	٦
Cacat	[c]	/c/	٧
Jejak Majlis	[j] [j']	/j/	٨
Jejak Majlis	[j] [j']	/j/	٨
Fakta	[f]	/f/	٩
Sadar	[s]	/s/	١٠
Syarat	[ʃ]	/ʃ/	١١
Zat	[z]	/z/	١٢
Khusus	[x]	/x/	١٣
Hitam	[h]	/h/	١٤
Lunak	[l]	/l/	١٥
Rias	[r]	/r/	١٦
Makan	[m]	/m/	١٧

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

Nakal	[n]	/n/	١٨
Nyata	[ñ]	/ ñ/	١٩
Yang	[ŋ]	/ ŋ/	٢٠
Warna	[w]	/w/	٢١
Payah	[y]	/y/	٢٢

جدوال ٧: الحركات [٦٣]

	أمامية	مركزية	خلفية
مرتفعة	/i/		/u/
متوسطة	/e/	/∂/	/o/
منخفضة		/a/	

٣. تغيير الصوت

تطبيق النطق الفونيمي أو الصوت اللغوي لا يقوم وحده، بل يتعلق بين فونيمات في تناسب الصوت. لذلك ، ينتج تغيير الصوت من التعلق و التأثر بين الفونيمات. إذا كان التغيير لايغير ذاتية الفونيم فيسمى بالتغيّر الفونيتكي، وإذا كان التغيير يغير ذاتية الفونيم فيسمى بالتغير الفونيمي. [٦٤]

[63] Abdul Chaer, *fonologi Bahasa Indonesia*... h :68.

[٦٤] نفس المرجع، ص: ٩٦

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

أ) أنواع تغيير الصوت

أنواع تغيير الصوت عند كرولي مما يلي: [٦٥]

١) اِرْتِخَاءٌ (Lenition) و إشتداد (Fortition)

اِرْتِخَاءٌ (Lenition) هو تحويل الصوت الشديد إلى الرخو. و إشتداد (Fortition) هو تحويل الصوت الرخو إلى الشديد. وقد يتحدث لغويون عن الأصوات بالقياس إلى الأصوات الشديدة أو الرخوة من الأصوات الأخرى. كثير منهم يقيم الأصوات اليسرى والسفلى أشد من الأصوات اليمنى:

الصوت الشديد	الصوت الرخوة
/b/	/p/
/p/	/f/
/f/	/ h/
/x/	/h/
/b/	/w/
/v/	/w/
/i/	/ ɨ /
/d/	/l/
/s/	/r/
/k/	/?/

ذهب كرولي إلى أنّ الصوت المجهور أشد من الصوت المهموس، والصامت أشد من أنصاف الصوت، والصوت الشفتاني أشد من الصوت الحنجري، والحركة الأمامية و الخلفية أشد من الحركة المركزية.

[65] Terry Crowley, *An Introduction to Historical linguistics*, (Amerika : Oxford Univ٩ersity Press 2010), h . 23-45

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

تغيير الصوت عاما في اللغة هو حذف الصوت الواحد أو الأكثر وهذا يحدث في المظاهر الشديدة للإرتخاء وهي أرخى الصوت (حذف الصوت). أما أنواع أرخى الصوت فتكون من خمسة أنواع ممايلي:

- الترخيْمٌ الأستهلالي (*Aphaeresis*) و هو حذف صوت واحد أو أكثر من أوّل الكلمة.
- الترخيمٌ الوسطيّ (*Syncope*) و هو حذف الصوت أو الأكثر من وسط الكلمة.
- الترخيْمٌ الخِتاميٌّ (*Apocope*) وهو حذف الصوت أو الأكثر من نهاية الكلمة.
- إختزال العنقود (*Cluster Reduction*) وحذف الصوت أو الأكثر في تجمّع الصوامت.
- الحذف الإختزالي (*Haplology*) : هو حذف المقطع من المقطعين المتماثلين أو المتشابهين.

١) وإضافة الصوت (*Sound Addition*) : إضافة الصامت أو الحركة في الكلمة لتسهيل التلفظ، وهي تتكون من ثلاثة أنواع، وهي:

- إضافة الصامت بين الصامتين (*Excrescence*) : إضافة الصامت بين الصامتين في الكلمة.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

- الصوتُ المقحمُ (*Epenthesis*) : إضافة الصائت في وسط الكلمة ليفرق الصامتين. فلذلك ينتج هذا التغير مقطع من تركيب CV (الصامت + الحركة)

- الإضافة الإستهلالية (*Prothesis*) : إضافة الحروف الصوتية في أول الكلمة.

٢) القلب المكاني (*Metathesis*) :وهو تغيير ترتيب الصوتين في الكلمة.[٦٦] كما عرّف بارتكو Pratico هذا التعريف بأنه نقل مكان الصامتين المتجاورين لتخفيف النطق.[٦٧]

٣) الإنصهار (*Fusion*) : تغيير الصوتين المتفرقين إلى الصوت الأحادي.

٤) التفريق (*Unpacking*) : وهو عكس الإنصهار. تغيير الصوت الأحادي إلى الصوتين المتفرقين.

٥) كسر الحركات (*Vowel Breaking*) : وهو تغيير الحركات المفردة يصبح حركاتا مزدوجة.

٦) المماثلة (*Assimilation*) : هي تغيير إلى صوت آخر يماثل أو يقارب هذا الصوت (المجاور له) من حيث المخرج أو الصفة.

٧) المخالفة (*Dissimilation*) وهي تغيير إلى صوت آخر يخالف هذا الصوت (المجاور له) من حيث المخرج أو الصفة.

---

[66]Terry Crowley, *An Introduction to Historical linguistics*... 23-45

[67] Pratico, *Basics of biblical Hebrew Grammar*, (Michigan: Zondervan, 2007), h : 390.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٨) تغيير الصوت الشاذ (*Abnormal Sound Changes*) وهو التغيّر ليس من الأنواع المذكورة. أما هذا تغيير الصوت فتستخدم الباحثة تغييري الصوت ما تأخذهما من نظرية كيراف Keraf . وهما :

- توليد الصوت : توليد الصوت إلى الصوتين الجديدين أو الأكثر. أو بعبارة أخرى : تطوير الصوت إلى الأصوات الأخرى في اللغة الأجنبية.[٦٨]
- الإضافة الختامية: إضافة الحروف الصوتية في أخير الكلمة.[٦٩]

[68] Gorys keraf, *Linguistik Bandingan Historis*,(Jakarta: PT Gramedia, 1984), h: 83

[٦٩] نفس المرجع، ص: ٩٢

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id